

FUSION® XT OA PLUS

ADJUSTABLE HINGE INSTRUCTIONS

ANLEITUNG FÜR DAS VERSTELLBARE GELENK

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE CERNIERE REGOLABILI

INSTRUCTIONS POUR L'ARTICULATION REGLABLE

INSTRUCCIONES PARA LA BISAGRA AJUSTABLE



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com
© 2013 Breg, Inc.

AW-1.00574 REV B 0813

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



⚠️ WARNINGS

WARNING: CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE. TO ENSURE PROPER PERFORMANCE OF THE BRACE, FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO PROPERLY POSITION THE BRACE AND FASTEN EACH STRAP WILL COMPROMISE PERFORMANCE AND COMFORT.

WARNING: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL REGARDING SAFE AND APPROPRIATE ACTIVITY LEVEL WHILE WEARING THIS DEVICE.

WARNING: FOR SLIDING ACTIVITIES, IT IS RECOMMENDED THAT A SLIDE GUARD (PN.22000,22001) BE WORN WITH THE BRACE. WEARING A SLIDE GUARD IS INTENDED TO MINIMIZE IMPACT TO THE BRACE. THE SLIDE GUARD MAY NOT BE EFFECTIVE IN ALL SITUATIONS.

CAUTION: CARE AND CLEANING OF THIS PRODUCT IS ESSENTIAL TO ITS CONTINUING STRENGTH AND PERFORMANCE. FOLLOW REMOVAL AND CLEANING PROCESS DESCRIBED IN INSTRUCTIONS.

CAUTION: WHEN USING BRACES BILATERALLY, MODIFY ACTIVITY AS NECESSARY TO KEEP MEDIAL HINGES FROM CONTACTING EACH OTHER.

CAUTION: WHEN USING A FUSION BRACE EQUIPPED WITH THE OA HINGE IT IS IMPORTANT TO KEEP DIRT AND GRIT OUT OF THE HINGE MECHANISM TO MAINTAIN PROPER HINGE MOBILITY AND BRACE FUNCTION.

CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

Adjustable Hinge Instructions

A ADJUSTMENT FOR LOOSE FITTING PADS

Use the tool provided to turn the upper and lower adjustment screws on the lateral hinge clockwise or counterclockwise. This will move the condyle pad inward, tighter against knee or outward (away from the knee). Adjust for a comfortable, consistent fit.

B ADJUSTMENT IF TOO LOOSE OR TIGHT AT UPPER OR LOWER EDGE OF PADS

The condyle pad may be tilted to fit the contour of the knee. To tilt the condyle pad, adjust either the top or bottom screws. To do so, turn the screws counterclockwise to move the condyle pad edge outward, away from the knee. Turn the screws clockwise to move the condyle pad edge inward, tighter against knee.

⚠️ WARNHINWEISE

WARNING: VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE ANLEITUNGEN ZUM ANLEGEN SOWIE DIE WARNUNGEN LESEN. ALLE ANWEISUNGEN BEACHTEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DIE SCHIENE RICHTIG FUNKTIONIERT. WENN DIE SCHIENE NICHT VORSCHRIFTSMÄSSIG ANGELEGT UND ALLE GÜLTE RICHTIG FESTGEZOGEN WERDEN, SO IST MIT EINER BEEINTRÄCHTIGUNG DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND DES TRAGEKOMFORTS ZU RECHNEN.

WARNING: WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNG ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.

WARNING: DIESES PRODUKT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ANGEMESSENE REHABILITATION UND MODIFIZIERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENSO EIN UNERLÄSSLICHER BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGS-PROGRAMMS. SPRECHEN SIE MIT IHREM ARZT/PRAKTIKER ÜBER DEN ERFAHRLOSEN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRAD WÄHREND DES TRAGENS DIESER SCHIENE.

WARNING: BEI AKTIVITÄTEN MIT RUTSCHGEFAHR WIRD EMPFOHLEN, ZUSAMMEN MIT DER SCHIENE EINE ANTI-RUTSCHVORRICHTUNG (BESTELL-NR. 22000, 22001) ANZULEGEN. DAS TRAGEN EINER ANTI-RUTSCHVORRICHTUNG SOLL DIE SCHIENE GEGEN STOSSENWIRKUNG ABSICHERN. DIE ANTI-RUTSCHVORRICHTUNG IST NICHT IMMER IN ALLEN SITUATIONEN WIRKSAM.

ACHTUNG: DIE HALTBARKEIT UND FUNKTIONS-FÄHIGKEIT DIESES PRODUKTS ERFORDERN SACHGEMÄSSE PFLEGE UND REINIGUNG. FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN ZUM ABNEHMEN UND REINIGEN DES PRODUKTS.

ACHTUNG: BEI BEIDSEITIGER VERWENDUNG VON SCHIENEN SIND DIE AKTIVITÄTEN SO ZU MODIFIZIEREN, DASS DIE SCHARNIERE AN DEN INNENSEITEN EINANDER NICHT BÜHREN.

ACHTUNG: BEI VERWENDUNG EINER MIT DEM OSTEOARTHRITIS-SCHARNIER AUSGESTATTETEN FUSIONSSCHIENE IST ES WICHTIG, DASS KEIN SCHMUTZ UND KEINE STAUBKÖRNCHEIN IN DEN SCHARNIERMECHANISMUS EINDRINGEN, UM DIE SCHARNIERBEWEGLICHKEIT UND LEISTUNGSFÄHIGKEIT DER SCHIENE ZU GEWÄHRLEISTEN.

ACHTUNG: NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.

Anweisungen für das verstellbare Gelenk

A EINSTELLUNG FÜR LOCKER ANLIEGENDE POLSTER

Die obere und untere Einstellschraube am seitlichen Gelenk mit dem mitgelieferten Werkzeug im Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird das Kondylenpolster nach innen (enger ans Knie) bewegt. Bringen Sie das Polster so in Position, dass es bequem und richtig sitzt.

B EINSTELLUNG DER FESTIGKEIT AN DEN UNTEREN UND OBEREN KANTEN DES POLSTERS

Das Kondylenpolster kann schräg gestellt werden, damit es besser am Knie anliegt. Um das Kondylenpolster schräg zu stellen, die obere oder untere Schraube entsprechend einstellen. Hierzu die Schrauben gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Rand des Kondylenpolsters nach außen (vom Knie weg) zu bewegen. Die Schrauben im Uhrzeigersinn drehen, um den Rand des Kondylenpolsters nach innen (enger ans Knie) zu bewegen.

⚠️ AVVERTENZE

AVVERTENZA: PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO DEL SUPPORTO. PER ASSICURARE IDONEE PRESTAZIONI DAL SUPPORTO, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI. SE IL SUPPORTO NON VIENE POSIZIONATO NEL MODO GIUSTO E CIASCUN CINTURINO NON VIENE CHIUSO BENE, LE PRESTAZIONI E LA COMODITÀ DEL SUPPORTO NE RISULTERANNO COMPROMESSE.

AVVERTENZA: SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO SICURO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE. CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO ABILITATO IN RELAZIONE AL LIVELLO DI ATTIVITÀ SICURO E APPROPRIATO MENTRE SI INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: PER ATTIVITÀ CHE RICHIEDANO SCIVOLATE, SI RACCOMANDA DI INDOSSARE CON IL SUPPORTO UN APPOSTO COPRISUPPORTO PER SCIVOLATE (NUMERO DI CATALOGO 22000, 22001), ALLO SCOPO DI RIDURRE AL MINIMO LE SOLLECITAZIONI ESERCITATE SUL SUPPORTO STESSO. IL COPRISUPPORTO POTREBBE NON ESSERE EFFICACE IN TUTTE LE SITUAZIONI.

ATTENZIONE: LA CURA E LA PULIZIA DI QUESTO PRODOTTO SONO ESSENZIALI PER MANTENERLO SOLIDO ED IN BUONE CONDIZIONI OPERATIVE. SEGUIRE IL PROCESSO DI RIMOZIONE E PULIZIA DESCRITTO NELLE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE: QUANDO SI USA IL SUPPORTO BILATERALMENTE, MODIFICARE L'ATTIVITÀ SECONDO LE NECESSITÀ PER EVITARE CHE LE CERNIERE MEDIALI SI TOCCINO.

ATTENZIONE: QUANDO SI USA UN SUPPORTO FUSION DOTATO DI CERNIERA DA OSTEOARTRITE, È IMPORTANTE TENERE SPORCO E RESIDUI FLUIDAL MECCANISMO DELLA CERNIERA, PER MANTENERE ADEGUATE FUNZIONALITÀ DEL SUPPORTO E MOBILITÀ DELLA CERNIERA.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.

Istruzioni per l'uso delle cerniere regolabili

A REGOLAZIONE DI CUSCINETTI TROPPO LASCH

Usare lo strumento fornito per girare in senso orario le viti di regolazione superiore e inferiore sulla cerniera laterale. In tal modo si sposterà il cuscinetto del condilo verso l'interno, più stretto contro il ginocchio. Regolare in modo da garantire un adattamento confortevole ed uniforme.

B REGOLAZIONE DI CUSCINETTI TROPPO LASCHI O TROPPO STRETTI AI BORDI INFERIORI O SUPERIORI

Il cuscinetto del condilo può essere inclinato per adattarsi al contorno del ginocchio. Per inclinare il cuscinetto del condilo, regolare la vite superiore o quella inferiore. A questo fine, girare le viti in senso antiorario per spostare il bordo del cuscinetto del condilo verso l'esterno, allontanandolo dal ginocchio; girarle in senso orario per spostare il bordo del cuscinetto del condilo verso l'interno, più stretto contro il ginocchio.

⚠️ AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE. SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AFIN D'ASSURER UNE PERFORMANCE ADEQUATE DE L'ORTHESE. LA PERFORMANCE ET LE CONFORT SERONT COMPROMIS SI L'ORTHESE N'EST PAS PLACEE CORRECTEMENT ET SI TOUTES LES SANGLES NE SONT PAS ATTACHEES.

AVERTISSEMENT : EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT : CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE T RAITEMENT REUSSI. CONSULTEZ VOTRE PROFESSIONNEL AUTORISE DE SANTE EN CE QUI CONCERNE LE NIVEAU D'ACTIVITE SUR ET APPROPRIE LORS DU PORT DE CE DISPOSITIF.

AVERTISSEMENT : IL EST RECOMMANDE DE PORTER UN DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES GLISSEMENTS (N° DE PIECE 22000, 22001) AVEC L'ORTHESE EN CAS D'ACTIVITES IMPLIQUANT DES GLISSEMENTS. LE PORT D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES GLISSEMENTS EST DESTINE A REDUIRE L'IMPACT SUR L'ORTHESE. LE DISPOSITIF DE PROTECTION PEUT NE PAS ETRE EFFICACE DANS TOUTES LES SITUATIONS.

ATTENTION : LE SOIN ET LE NETTOYAGE APORTEES A CE PRODUIT SONT ESSENTIELS AU MAINTIEN DE SA RESISTANCE ET DE SA PERFORMANCE. SUIVRE LE PROCEDE D'ENLEVEMENT ET DE NETTOYAGE DECRIT DANS LES INSTRUCTIONS.

ATTENTION : SI LES ORTHESES SONT EMPLOYES DE MANIERE BILATERALE, MODIFIEZ VOS ACTIVITES SELON LES BESOINS AFIN D'EMPECHER LES ARTICULATIONS MEDIALES D'ENTRER EN CONTACT L'UNE AVEC L'AUTRE.

ATTENTION : LORS DE L'UTILISATION D'UNE ORTHESE FUSION MUNIE DE L'ARTICULATION POUR ARTHROSE, IL EST IMPORTANT D'EMPECHER TOUTE PENETRATION DE SALETTE ET DE POUSSIERE DANS LE MECANISME DE L'ARTICULATION AFIN DE MAINTIENIR LA MOBILITE DE CELLE-CI AINSI QUE LA FONCTION DE L'ORTHESE.

ATTENTION : USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

Instructions pour l'articulation réglables

A REGLAGE DE COUSSINETS TROP LACHES

Utilisez l'outil fourni pour tourner dans le sens des aiguilles d'une montre les vis de réglage supérieure et inférieure de l'articulation latérale. Le coussinet condylien se déplacera vers l'intérieur, plus près du genou. Réglez de façon à ce que la position soit confortable et constante.

B REGLAGE DE COUSSINETS DONT LE BORD SUPERIEUR OU INFERIEUR EST TROP LACHE OU TROP SERRE

Vous pouvez incliner le coussinet condylien pour qu'il s'adapte au contour du genou. Pour incliner le coussinet condylien, réglez les vis supérieure ou inférieure. Pour faire cela, tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déplacer le bord du coussinet condylien vers l'extérieur, plus loin du genou. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le bord du coussinet condylien vers l'intérieur, plus près du genou.

⚠️ ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE LA RODILLERA, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES. SI NO SE COLOCA LA RODILLERA CORRECTAMENTE NI SE ATAN TODAS LAS TIRAS, SE ARRIESGARÁ EL RENDIMIENTO Y COMODIDAD DE ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO. CONSULTE A SU PROVEEDOR DE SERVICIOS MÉDICOS LICENCIADO PARA DETERMINAR EL NIVEL SEGURO Y ADECUADO DE ACTIVIDAD MIENTRAS USA LA RODILLERA.

ADVERTENCIA: PARA ACTIVIDADES DE DESLIZAMIENTO, SE RECOMIENDA UTILIZAR UN PROTECTOR DE DESLIZAMIENTO (NÚMERO DE PIEZA 22000, 22001) CON LA RODILLERA. AL UTILIZAR UN PROTECTOR DE DESLIZAMIENTO, SE MINIMIZARÁ EL IMPACTO A LA RODILLERA. EL PROTECTOR DE DESLIZAMIENTO PUEDE NO SER EFICAZ EN TODAS LAS SITUACIONES.

PRECAUCIÓN: EL CUIDADO Y LIMPIEZA DE ESTE PRODUCTO SON IMPRESCINDIBLES PARA QUE MANTENGA SU RESISTENCIA Y RENDIMIENTO. SIGA LAS INSTRUCCIONES PARA QUITAR Y LIMPIAR EL PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: AL UTILIZAR LAS RODILLERAS BILATERALMENTE, MODIFIQUE LA ACTIVIDAD SEGÚN SEA NECESARIO PARA QUE LAS BISAGRAS MEDIALES NO SE TOQUEN.

PRECAUCIÓN: CUANDO UTILICE UNA RODILLERA FUSION EQUIPADA CON LA BISAGRA DE OSTEOARTRITIS, ES IMPORTANTE MANTENER EL MECANISMO DE LA BISAGRA SIN POLVO NI SUCIEDAD PARA QUE LA MOVILIDAD DE LA BISAGRA Y EL FUNCIONAMIENTO DE LA RODILLERA SEAN ADECUADOS.

PRECAUCIÓN: PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

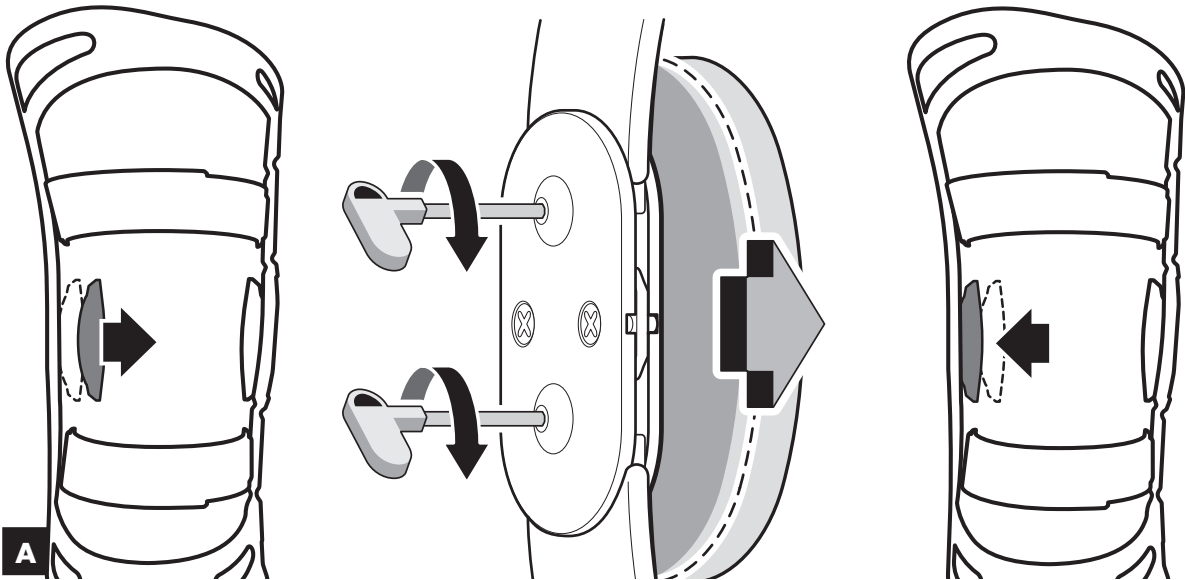
Instrucciones para la bisagra ajustable

A AJUSTE DE ACOLCHADOS FLOJOS

Use la herramienta proporcionada para girar los tornillos de ajuste superior e inferior en la bisagra lateral en el sentido de las agujas del reloj. Esto moverá el acolchado de cóndilo hacia dentro, apretándolo contra la rodilla. Ajuste de manera consistente y de forma que se sienta cómodo.

B AJUSTE EN CASO DE QUE EL BORDE SUPERIOR O INFERIOR DE LOS ACOLCHADOS ESTÉ DEMASIADO FLOJO O APRETADO

El acolchado de cóndilo puede inclinarse para ajustarse al contorno de la rodilla. Para inclinar el acolchado de cóndilo, ajuste el tornillo superior o el inferior. Para ello, gire los tornillos en sentido contrario a las agujas del reloj para mover el borde del acolchado de cóndilo hacia fuera, separándolo de la rodilla. Gire los tornillos en el sentido de las agujas del reloj para mover el borde del acolchado hacia dentro, apretándolo contra la rodilla.



Fusion XT OA Plus
Unicompartmental Osteoarthritis Instructions

A ADJUST THE LATERAL (OUTSIDE) CONDYLE PAD

With brace on, walk 5 minutes to position brace properly and ensure that lateral condyle pad is applying lateral force to knee. If more lateral force is required to relieve symptoms turn upper and lower adjustment screws on side of hinge clockwise. This will move condyle pad inward (toward knee), applying more lateral force to knee.

- Upper and lower adjustment screws can be adjusted differently to accommodate various knee contours.
- For more comfort, different adjustments of upper and lower screws will distribute lateral force more evenly.
- Make sure large gel condyle pad is attached to the lateral (outside) condyle basket.

Fitting Instructions for loss or gain in leg girth:

B ADJUSTING THE LATERAL CONDYLE PAD INWARD OR OUTWARD

If there is a loss or gain in leg girth (swelling) the pressure against the knee from the condyle pads may be too great or insufficient. The lateral condyle pad may be adjusted to accommodate a change in leg girth.

1 ADJUSTMENT FOR LOSS IN LEG GIRTH:

Use the tool provided to turn the upper and lower hinge adjustment screws clockwise. This will move the condyle pad inward, tighter against knee.

2 ADJUSTMENT FOR GAIN IN LEG GIRTH (SWELLING):

Use the tool provided to turn the upper and lower hinge adjustment screws counterclockwise. This will move the condyle pad outward, away from knee.

Fusion XT OA Plus
Anleitung für Einkompartment-Osteoarthritis-Schienen

A DAS LATERALE (ÄUSSERE) KONDYLUSPOLSTER ANPASSEN

Gehen Sie nach Anlegen der Schiene 5 Minuten auf und ab, um die Schiene in die richtige Position zu bringen und um sicherzugehen, dass das laterale Kondyluspolster lateralen Druck auf das Knie ausübt. Wenn mehr lateraler Druck benötigt wird, um die Symptome zu verringern, drehen Sie die obere und untere Stellschraube an der Seite der Gelenkplatte im Uhrzeigersinn. Dadurch wird das Kondyluspolster nach innen (zum Knie hin) verschoben und mehr lateraler Druck auf das Knie ausgeübt.

- Die obere und untere Stellschraube können verschieden eingestellt werden, um die Schiene diversen Kniekonturen anzupassen.
- Um einen bequemen Sitz zu garantieren, kann durch das Verstellen der unteren und oberen Stellschraube der laterale Druck gleichmäßiger verteilt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das große GelKondyluspolster am lateralen Kondyluskorb (Außenseite) befestigt ist.

Einstellung der Kondylenpolster auf Beinumfangsänderungen:

B EINSTELLUNG DES SEITLICHEN KONDYLENPOLSTERS NACH INNEN ODER AUSSEN

Falls der Beinumfang ab- oder zunimmt (Schwellung), kann der durch das Kondylenpolster auf das Knie ausgeübte Druck zu groß werden bzw. nicht mehr ausreichend sein. Das seitliche Kondylenpolster kann Veränderungen des Beinumfangs angepasst werden.

1 EINSTELLUNG AUF GERINGEREN BEINUMFANG:

Die obere und untere Einstellschraube mit dem mitgelieferten Werkzeug im Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird das Kondylenpolster nach innen (enger ans Knie) bewegt.

2 EINSTELLUNG AUF GRÖßEREN BEINUMFANG (SCHWELLUNG):

Die obere und untere Einstellschraube mit dem mitgelieferten Werkzeug gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird das Kondylenpolster nach außen (vom Knie weg) bewegt.

Fusion XT OA Plus
Istruzioni per supporti a comparto singolo per il trattamento dell'osteoartrite

A REGOLAZIONE DEL CUSCINETTO LATERALE (ESTERNO) DEL CONDILO

Camminare per 5 minuti indossando il supporto, per assicurarsi che sia posizionato nel modo giusto sulla gamba e che il cuscinetto laterale del condilo eserciti una pressione laterale sul ginocchio. Se per eliminare i sintomi è necessaria una maggiore pressione laterale, ruotare in senso orario le viti di regolazione inferiore e superiore sul lato della cerniera. Ciò sposta il cuscinetto verso l'interno (contro il ginocchio), applicando una maggiore spinta laterale sul ginocchio.

- Le viti di regolazione superiore ed inferiore possono essere regolate diversamente, per adattarsi alla forma di ginocchia diverse.
- Per maggiore comodità, regolazioni diverse delle viti inferiore e superiore distribuiscono più uniformemente la forza laterale.
- Assicurarsi che il grande cuscinetto in gel del condilo sia fissato al cestino laterale (esterno) del condilo.

Istruzioni di adattamento per compensare la diminuzione o l'aumento della circonferenza della gamba

B REGOLAZIONE VERSO L'INTERNO O VERSO L'ESTERNO DEL CUSCINETTO DEL CONDILO LATERALE

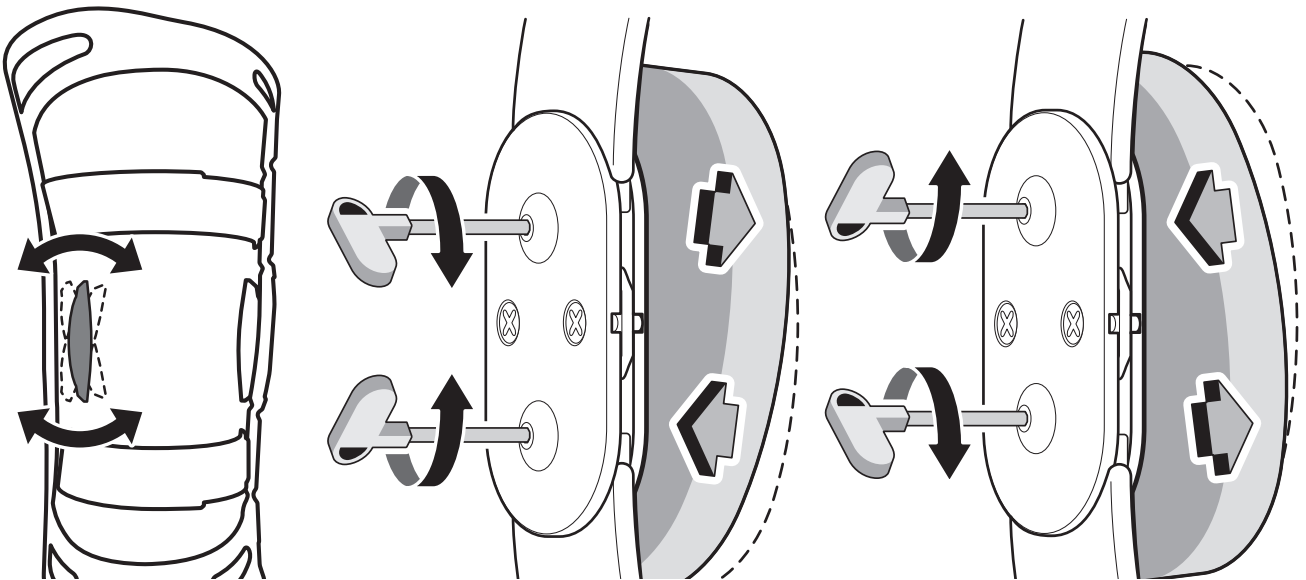
Se si presentano una diminuzione o un aumento (gonfiore) della circonferenza della gamba, la pressione che i cuscinetti del condilo esercitano contro il ginocchio potrebbe essere eccessiva o insufficiente. Il cuscinetto del condilo laterale può essere regolato per compensare un cambiamento della circonferenza della gamba.

1 REGOLAZIONE PER COMPENSARE LA DIMINUZIONE DELLA CIRCONFERENZA DELLA GAMBA

Usare lo strumento fornito per girare in senso orario le viti di regolazione superiore e inferiore. In tal modo si sposterà il cuscinetto del condilo verso l'interno, più stretto contro il ginocchio.

2 REGOLAZIONE PER COMPENSARE L'AUMENTO (GONFIORE) DELLA CIRCONFERENZA DELLA GAMBA

Usare lo strumento fornito per girare in senso antiorario le viti di regolazione superiore e inferiore. In tal modo si sposterà il cuscinetto del condilo verso l'esterno, allontanandolo dal ginocchio.



Fusion XT OA Plus
Mise en place des orthèses unilatérales en cas d'arthrose

A AJUSTEZ LE COUSSINET CONDYLIEEN LATERAL (PARTIE EXTERNE DE LA JAMBE).

L'orthèse étant en place, marchez 5 minutes pour la positionner correctement et vous assurer que le coussinet condylien latéral applique une force externe sur la jambe. Si vous désirez une force externe supérieure pour soulager les symptômes, tournez les vis de réglage supérieure et inférieure du côté de l'articulation dans le sens des aiguilles d'une montre. Cette action permet de déplacer le coussinet vers l'intérieur (vers le genou) et d'appliquer une force externe au genou.

- Vous pouvez régler différemment les vis de réglage supérieure et inférieure pour adapter l'orthèse aux contours de votre genou.
- Pour un plus grand confort, le réglage différent des vis supérieure et inférieure permet de répartir la force externe plus uniformément.
- Assurez-vous que le grand coussinet condylien empli de gel est fixé au panier condylien latéral (externe).

Réglage des coussinets condyliens en cas de perte ou de gain de circonférence de la jambe :

B REGLAGE DU COUSSINET CONDYLIEEN LATERAL VERS L'INTERIEUR OU L'EXTERIEUR

En cas de perte ou de gain de circonférence de la jambe (enflure), la pression des coussinets condyliens sur le genou peut être trop forte ou insuffisante. Vous pouvez régler le coussinet condylien latéral de manière à ce qu'il s'adapte au changement de circonférence de la jambe.

1 REGLAGE EN CAS DE PERTE DE CIRCONFERENCE DE LA JAMBE :
Utilisez l'outil fourni pour tourner dans le sens des aiguilles d'une montre les vis de réglage supérieure et inférieure de l'articulation. Le coussinet condylien se déplacera vers l'intérieur, plus près du genou.

2 REGLAGE EN CAS DE GAIN DE CIRCONFERENCE DE LA JAMBE (ENFLURE) :
Utilisez l'outil fourni pour tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre les vis de réglage supérieure et inférieure de l'articulation. Le coussinet condylien se déplacera vers l'extérieur, plus loin du genou.

Fusion XT OA Plus
Instrucciones para rodilleras de un solo compartimento para el tratamiento de la osteoartritis

A AJUSTE DEL ACOLCHADO DE CÓNDILO LATERAL (FUERA)

Con la rodillera puesta, camine 5 minutos para colocarla correctamente y asegúrese de que el acolchado de cóndilo lateral esté aplicando fuerza lateral en la rodilla. Si se requiere más fuerza lateral para aliviar los síntomas, gire los tornillos de ajuste superior e inferior en el lado de la bisagra, en el sentido de las agujas del reloj. Esto moverá el acolchado de cóndilo hacia dentro (hacia la rodilla), aplicando más fuerza lateral a la rodilla.

- Se pueden ajustar los tornillos de ajuste superior e inferior de diversos modos para acomodar varios contornos de rodilla.
- Para mayor comodidad, los ajustes diferentes de los tornillos superior e inferior distribuirán fuerza lateral más uniformemente.
- Asegúrese de que el acolchado condilar grande de gel esté sujeto a la cesta condilar lateral (fuera).

Instrucciones de ajuste para aumento o pérdida de circunferencia de la pierna:

B AJUSTE DEL ACOLCHADO DE CÓNDILO LATERAL HACIA DENTRO O HACIA FUERA

Si existe pérdida o aumento (hinchazón) de circunferencia de la pierna, la presión de los acolchados de cóndilo contra la rodilla puede ser demasiado grande o insuficiente. El acolchado de cóndilo lateral puede ajustarse para adaptarse al cambio en la circunferencia de la pierna.

1 AJUSTE PARA PÉRDIDA DE CIRCUNFERENCIA:
Use la herramienta proporcionada para girar los tornillos de ajuste superior e inferior de la bisagra en el sentido de las agujas del reloj. Esto moverá el acolchado de cóndilo hacia dentro, apretándolo contra la rodilla.

2 AJUSTE PARA AUMENTO DE CIRCUNFERENCIA (HINCHAZÓN) DE LA PIERNA:
Use la herramienta proporcionada para girar los tornillos de ajuste superior e inferior en la bisagra en sentido contrario a las agujas del reloj. Esto moverá el acolchado de cóndilo hacia fuera, separándolo de la rodilla.